



ACADEMIA ROMÂNĂ

Comunicat de presă
18 noiembrie 2019

Ediție facsimilată „Psaltichie românească“

Biblioteca Academiei Române lansează marți, 19 noiembrie 2019, ediția facsimilată a Manuscrisului românesc nr. 61 – „Psaltichie românească“, operă scrisă la 1713 de Filothei sin Agăi Jipei sau Filothei Sfetagorețul și aflată în patrimoniul Cabinetului de manuscrise și carte rară al Bibliotecii Academiei Române.

Lansarea va avea loc în Amfiteatrul „Ion Heliade Rădulescu“, începând cu ora 13. Volumul va fi prezentat de acad. Răzvan Theodorescu, vicepreședinte al Academiei Române, și de Gabriela Dumitrescu, care a asigurat coordonarea lucrării.

Volumul de 536 de pagini, tipărit în excelente condiții grafice, este o antologie de cântări bisericești, care poate fi considerată un adevărat tezaur muzical, dar și un monument de limbă românească.

Autorul, Filothei sin Agăi Jipei sau Filothei Sfetagorețul, s-a afirmat în istoria muzicii psaltice în primul rând pentru „românirea“, cum spunea el, a cântărilor psaltice bisericești, care se adresau păturilor celor mai largi ale poporului, într-o vreme în care însuși mitropolitul Theodosie susținea ca slujba să se săvârșească numai în slavonă, întrucât limba română era „proastă, săracă și îngustă, față de cea elină și slavonă“.

Filothei sin Agăi Jipei își susține opțiunea pentru limba română chiar în prefața „Psaltichiei“, arătând că a alcătuit cântările „nu după meșteșuguri latinești și rusăști“, căci „ceale ce să cântă în besereacă, nu numai să să cânte, ci să să și înțeleagă de pravoslavniciei creștini...“. Expresivitatea limbii utilizate și bogăția procedeele lingvistice îl impun ca pe un rafinat cunoscător al spiritului limbii române și ca veritabil om de cultură.

Tipărirea în ediție facsimilată a „Psaltichiei românești“ se înscrie într-un proiect mai amplu al Cabinetului de manuscrise și carte rară, care își propune să pună în circuitul public, atât pentru specialiști, cât și pentru iubitorii de cultură, vechi și inedite documente aflate în patrimoniul Bibliotecii Academiei Române. Din această colecție au văzut deja lumina tiparului: „Slujebnicul Mitropolitului Ștefan al Ungrovlahiei“, ediție facsimilată după manuscrisul românesc 1790, „Radu Zugravu – caiete de schițe“, ediție facsimilată după manuscrisele românești 4602 și 5307, „Canon de pocăință“, ediție facsimilată după manuscrisul grec 1294, „Imnul Acatist al Maicii Domnului“, ediție facsimilată după manuscrisul grec 113, apărute în anii 2017, 2018 și 2019.

Proiectul este coordonat de Gabriela Dumitrescu, șefa Cabinetului de manuscrise și carte rară al Bibliotecii Academiei Române, și a beneficiat de sprijinul Editurii Sapientia Principium Cognitio și al Editurii Excelență prin Cultură.

Biroul de comunicare al Academiei Române